



# УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Сотрудник:

**о. Василь Чавага, ЧНІ**

Дяк та диригент церковного хору:

**Михайло Стащишин**

\*\*\*\*\*

Pastor:

**Rev. Taras Svirchuk, CSsR**

Assistant pastor:

**Rev. Vasyl Chavaha, CSsR**

Cantor & choir director:

**Michael Stashchyn**

\*\*\*\*\*



**Marriages & Baptisms by  
appointment only**

\*\*\*\*\*

Address: 719 Sanford Ave.,  
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

Web site: [www.stjohn-nj.com](http://www.stjohn-nj.com)

E-mail: [stjohn-nj@outlook.com](mailto:stjohn-nj@outlook.com)

Facebook: St. John Ukrainian  
Catholic Church Newark NJ

YouTube: St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



“Нинішня народження - провісник спасіння - звіщає всесвітню радість...бо неплідна стає матір'ю тієї, яка залишається дівою й після того, як з неї народився Творець. З неї Бог приймає те, що чуже Його природі”(З Вечірні Різдва Пресвятої Богородиці).

“Today sweet fragrance is sent forth by the proclamation of salvation...for the barren one becomes a mother, the mother of the one who will not cease to be a virgin, even after giving birth to the One Who by nature is Creator and God” (From the Vespers of the Nativity of the Mother of God).

The Nativity of Our Most Holy Lady, the Mother of God and Ever-Virgin Mary

**Sunday tropar, tone 7:** By your cross you destroyed death;\* you opened Paradise to the thief;\* you changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,\* and charged the Apostles to proclaim\* that you are risen, O Christ, our God,\* offering great mercy to the world.

**Tropar, Tone 4:** Your nativity, O Virgin Mother of God,\* has made joy known to all the world,\* for from you dawned the Sun of Righteousness, Christ our God.\* He abolished the curse and gave the blessing;\* and by making death of no effect He bestowed on us eternal life.

*Glorify to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

**Kondak, tone 7:** No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,\* for Christ went down shattering and destroying its powers.\* Hades is bound.\* The Prophets exult with one voice.\* The Savior has come for those with faith, saying:\* "Come forth, O faithful, to the resurrection!"

*Now and for ever and ever. Amen!*

**Kondak, tone 4:** By your birth, O immaculate one,\* Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness,\* and Adam and Eve\* from the corruption of death.\* And your people, redeemed from the guilt of their sins,\* celebrate as they cry out to you:\* "The barren one gives birth to the Mother of God\* and nourisher of our life."

**Prokeimen, tone 6:** Save Your people, O Lord,\* and bless Your inheritance.

**verse:** Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence.

**Prokeimen, tone 3:** My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Saviour.

**Epistle:** A reading from the letter of the Holy Apostle Paul to the Galatians (6: 11-18)

Brothers! See what large letters I make when I am writing in my own hand! It is those who want to make a good showing in the flesh that try to compel you to be circumcised—only that they may not be persecuted for the cross of Christ. Even the circumcised do not themselves obey the law, but they want you to be circumcised so that they may boast about your flesh. May I never boast of anything except the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been

Різдво Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії

**Тропар воскресний, глас 7:** Розрушив Ти хрестом твоїм смерть,\* створив Ти розбійникові рай,\* мироносицям плач перемінив еси,\* і апостолам проповідати повелів еси,\* що воскрес Ти, Христе Боже,\* даючи світові велику милість.

**Тропар, глас 4:** Різдво Твоє, Богородице Діво,\* радість звістило всій вселенній,\* з Тебе бо засяло Сонце правди – Христос Бог наш.\* Він, розрушивши клятву, дав благословення\* і, ударемнивши смерть,\* дарував нам життя вічне.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

**Кондак, глас 7:** Вже більше влада смертна не зможе людей держати,\* Христос бо зійшов, сокрушаючи й розоряючи сили її.\* Зв'язується ад,\* пророки согласно радуються,\* представ Спас, мовлячи тим, що в вірі:\* Вийдіть, вірні, у воскресення.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Кондак, глас 4:** Йоаким і Анна з неслави бездітності\* і Адам і Єва від тління смерти визволилися, Пречиста,\* у святім рідзві твоїм.\* Його празнують люди твої,\* з провини прогрішень ізбавлені,\* як кличуть до Тебе:\* Неплідна родить Богородицю\* і кормительку життя нашого.

**Прокімен, глас 6:** Спаси, Господи людей твоїх і благослови насліддя Твоє.

**стих:** До Тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене.

**Прокімен свята, пісня Богородиці (г. 3):** Величає душа моя Господа і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моїм.

**Апостол:** До Галатів послання святого апостола Павла читання (6: 11-18)

Браття! Погляньте, якими великими літерами написав я вам своєю рукою! Ті, хто бажає хвалитися тілом, змушують вас обрізатися, щоб не бути переслідуваними за хрест Христа. Адже ті, хто обрізується, самі закону не дотримують, але бажають, щоб ви були обрізані, аби хвалитися

crucified to me, and I to the world. For neither circumcision nor uncircumcision is anything; but a new creation is everything! As for those who will follow this rule—peace be upon them, and mercy, and upon the Israel of God. From now on, let no one make trouble for me; for I carry the marks of Jesus branded on my body. May the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers and sisters. Amen.

**Alleluia, tone 1:**

*verse:* I have exalted one chosen from the people; and with My holy oil, I have anointed him.

*verse:* My hand shall always be with him, and My arm shall make him strong.

*verse:* Hear, O daughter, and see, and incline your ear.

**Gospel:** John 3: 13-17

The Lord said: No one has ascended into heaven except the one who descended from heaven, the Son of Man. And just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life. "For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life." Indeed, God did not send the Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him.

**Instead of "Indeed, it is fitting":** O my soul, magnify the Virgin Mary, born from a barren womb. Virginity is alien to mothers\* and childbearing is foreign to virgins;\* yet in you, O Mother of God, both of them came together.\* Therefore we and all the nations of the earth\* without ceasing magnify you.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, Praise Him in the highest. I will take the chalice of salvation; and I will call upon the name of the Lord. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

вашим тілом. А я не став би хвалитися нічим іншим, як тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене розп'ятий світ, а я - для світу. Адже в Ісусі Христі не має значення ні обрізання, ні необрізання, але нове творіння. І на всіх, хто буде дотримуватися цього правила, нехай на них і на Божому Ізраїлі спочине мир і милість. Зрештою, хай ніхто не завдає мені труднощів, бо я ношу на моєму тілі рани Господа Ісуса. Благодать Господа нашого Ісуса Христа з вашим духом, брати! Амінь.

**Алилуя, глас 1:**

*стих:* Возніс я вибраного з людей Моїх, елеєм святим Моїм помазав Його.

*стих:* Бо рука Моя з ним буде твердо, й рамено Моє буде його скріпляти.

*стих:* Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вуха твоє.

**Євангеліє:** Від Івана 3: 13-17

Сказав Господь: Ніхто не підіймався на небо, тільки Той, що зійшов з неба: Син Людський, Який на небі. Як Мойсей підняв змія в пустелі, так має бути піднятий Син Людський, щоб кожний, хто вірить у Нього, не загинув, але мав життя вічне. Адже не послав Бог Свого Сина у світ, щоб судити світ, але щоби через Нього спасти світ.

**Замість "Достойно":** Величай, душе моя, з неплідної народжену Діву Марію. Чуже матерям дівство і чудне дівам дітородження. На Тобі, Богородице, обоє довершилося. Тому Тебе ми, всі племена землі, безустанно величаємо.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Чашу спасення прийму і ім'я Господня призову. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

**The First Confession & Solemn Communion classes will begin on October 20th at 9:45 am.** Please register via email ASAP: panik220@gmail.com

**Приготування до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя розпочнеться 20-го жовтня о 9:45 ранку.** Просимо зголошуватися на email: panik220@gmail.com

**TODAY**  
The Ukrainian Family invites you to our church hall for breakfast!



**СЬОГОДНІ**  
Українська Родина запрошує Вас до церковної зали на сніданок!

The Sacraments of Baptism and Confirmation were given to  
**Eliana Sophia Puzhak.**  
 We ask the Merciful God for generous graces and many happy years!



Таїнства Хрещення та Миропомазання  
 уділено  
**Еліяні Софії Пужак.**  
 Просимо у Милосердного Бога щедрих ласк і многі літа!

We invite You for  
**Adult Catechesis.**  
 The meeting is on  
**Friday, September 13th,**  
 in our church hall at 7:00 pm.

Запрошуємо Вас на  
**Катехизацію для дорослих.**  
 Зустріч відбудеться  
 у **п'ятницю, 13-го вересня,**  
 о 7:00 вечора у церковній залі.

**«THE GOSPEL IS THE POWER OF GOD TO SALVATION FOR EVERYONE WHO BELIEVES» (Rm 1:16)**

**Pastoral Letter of the Synod of Bishops Of the Ukrainian Greek-Catholic Church 2024**

**To the Clergy, Religious and Lay Faithful of the UGCC**

*While they were talking and discussing together, Jesus himself drew near and went with them (Lk 24:15).*

**Dear Brothers and Sisters in Christ!**

We, the bishops of the Ukrainian Greek-Catholic Church from Ukraine and various parts of the world, have gathered at the feet of the miraculous icon of the Mother of God in Zarvanytsya from July 2 to 12 for the annual Synod. For the first time since the beginning of the full-scale invasion, all the bishops of our Church came to Zarvanytsya, to be together with their faithful, to share their pain and trepidations. Every day we offered up prayers for a just peace and an end to a war that was criminally and insidiously initiated by Russia against our people and a free Ukraine. In the days when our Synod was held, Russian brutality crossed another line: in order to break our will to resist, the enemy attacked the most vulnerable - sick children from all across the country being treated in the central children's hospital in Kyiv. But despite this shameful plan, we witnessed solidarity and kindness—thousands of people sifted through the ruins of destroyed buildings, sheltered the injured, and within a few hours collected funds for the reconstruction of the hospital. In this tragedy, we saw all a person is capable of—the most terrible and the most magnificent. We saw that at the core of our will to resist there is humanity and empathy.

**«ЄВАНГЕЛІЄ — СИЛА БОЖА НА СПАСІННЯ КОЖНОМУ, ХТО ВІРУЄ» (Рим. 1, 16):**

**Послання Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви 2024 року**

**до духовенства, монашества та мирян УГКЦ**

*«А як вони розмовляли та сперечалися між собою, сам Ісус, наблизившись, ішов разом з ними» (Лк. 24, 15).*

**Дорогі брати і сестри в Христі!**

Ми, єпископи Української Греко-Католицької Церкви з України та різних куточків світу, від 2 до 12 липня зібралися біля стіп Зарваницької чудотворної ікони Матері Божої на щорічний Синод. Уперше від початку повномасштабного вторгнення всі єпископи нашої Церкви прибули до Зарваниці, щоб бути разом зі своїми вірними, розділити їх біль і тривоги. Щодня ми підносили молитви за справедливий мир і завершення війни, яку злочинно та підступно розпочала Росія проти нашого народу й вільної України. Тими днями, коли відбувався наш Синод, російська брутальність перетнула ще одну межу: щоб зламати нашу волю до опору, ворог вдарив по найбільш незахищених — хворих дітях з усієї країни, які лікуються в центральній дитячій лікарні Києва. Але всупереч цьому ганебному задуму, ми досвідчили солідарність і доброту — тисячі людей розбирали уламки знищених будівель, прихистили постраждалих, і за кілька годин зібрали кошти на відбудову лікарні. У цій трагедії ми побачили все найжахливіше і найвеличніше, на що здатна людина. Ми побачили, що в серцевині нашої волі до опору є людяність і емпатія.

Despite the terrible context, we sought answers—on how to preach the Gospel of Christ in this time of trials and suffering, on how to evangelize, how to be messengers of hope for our neighbors and the outside world. This was the main topic of our Synod.

Our people continue its pilgrimage to full freedom from enslavement by the empire of evil which, first in the form of tsarist and communist russia, and now in the form of putin's criminal regime, denied and continues to deny the very right of Ukrainians to exist and to build their own existence in the light of Divine truth and Divine law. We do not forget and do not let the world forget that Russian occupation brings death and crimes against humanity. What we have is recurring genocide. What we have are recurrent prohibitions of our Church which nonetheless rises again and again with its people.

In the suffering of Ukrainians, the earthly journey of our Savior is revealed once again, a Savior whom enemies hated without cause (cf. Jn 15:25), betrayed out of envy (cf. Mk 15:10), tortured with fierce malice (cf. Jn 19:3) and mercilessly killed on the cross (Mk 10:34). Foretelling his passion, Jesus Christ gave his disciples an infallible promise of resurrection: «The Son of Man will be delivered over to the chief priests and the scribes, and they will condemn him to death and deliver him over to the Gentiles. And they will mock him and spit on him, and flog him and kill him. And after three days he will rise» (Mk 10:33–34). When the apostles heard these words, they hardly realized what they would have to go through, and perhaps they thought more about the promise of the Kingdom than about the Teacher's death. Thus, on the day of Good Friday, it seemed to each of them that it was already the end. Even after initial reports of the Resurrection, the two disciples on the road to Emmaus are distressed, they are assailed by numerous doubts and questions.

In the terrible conditions of war, within Ukrainian society there are also many doubts and questions which we, pastors, cannot ignore, even though we do not have an exhaustive answer to them. Often the prayer of our people resembles the cry of the psalmist who experiences loneliness and injustice.

We must discover for ourselves the presence of Christ in our pilgrimage as the two disciples from Emmaus experienced (cf. Lk 24:13–23). Confused and tired, they allowed their hearts to

Незважаючи на жахливий контекст, ми шукали відповіді, як у час цих випробувань і страждань проповідувати Христове Євангеліє, як євангелізувати, як бути благовісниками надії для ближніх і зовнішнього світу. Це було головною темою нашого Синоду.

Наш народ продовжує своє паломництво до повної свободи від поневолення з боку імперії зла, яка спершу в образі царської та комуністичної росії, а тепер у вигляді путінського злочинного режиму заперечувала і заперечує саме право українців на існування і будування власного буття у світлі Божої правди і Божого закону. Ми не забуваємо і не даємо світові забути, що російська окупація несе смерть і злочини проти людяності. Це — повторний геноцид. Це — повторні заборони нашої Церкви, яка знову й знову воскресає зі своїм народом.

У стражданнях українців по-новому виявляється земний шлях нашого Спасителя, якого вороги без причини зненавиділи (пор. Ів. 15, 25), із заздрості видали (пор. Мр. 15, 10), із лютою злобою кували (пор. Ів. 19, 3) і безжалісно вбили на хресті (Мр. 10, 34). Заповідаючи свої терпіння, Ісус Христос дав своїм учням непомильну обітницю воскресіння: «Син Чоловічий буде виданий, первосвященникам та книжникам, і засудять Його на смерть, і видадуть Його поганам; і насміхатимуться з Нього, плюватимуть на Нього, плюватимуть Його й уб'ють, Він же по трьох днях воскресне» (Мр. 10, 33–34). Коли апостоли чули ці слова, то навряд чи усвідомлювали, що їм доведеться пережити, і, можливо, більше думали про обіцянку Царства, аніж про смерть Учителя. Тому в день Страсної п'ятниці кожному з них здавалося, що це вже кінець. Навіть після перших звісток про Воскресіння двоє учнів дорогою до Емауса тривожаться, їх атакують численні сумніви і питання.

У жахливих умовах війни в українському суспільстві також вирує чимало сумнівів і питань, які ми, душпастирі, не можемо залишити без уваги, хоча й не маємо на них вичерпної відповіді. Часто молитва нашого народу нагадує крик псалмиста, який переживає самотність і зневажену справедливість.

Ми маємо відкрити для себе самих присутність Христа в нашому паломництві, як це досвідчили два учні з Емауса (пор. Лк. 24, 13–23). Збентежені і втомлені, вони дозволили просвітити і зігріти свої серця Божим словом, що

be enlightened and warmed by the word of God that came from the mouth of the Risen One, and then they recognized Him in the breaking of bread. In the same way, we, as a Church and a people, are called to be enlightened by God's word of hope, truth, and life, and to strengthen ourselves with heavenly food — the most holy Body and Blood of our Savior. In them, the Lord gives us the pledge of victory and eternal life over which death no longer has any power because we carry within us the deposit of resurrection according to Christ's infallible promise: «Whoever eats my flesh and drinks my blood has eternal life, and I will raise him up on the last day» (Jn 6:54).

Beloved in Christ, let us be strengthened by the Word of God, for in it is the Spirit and life (cf. Jn 6:63), the source and pledge of our hope! When we hear sirens, when streams of disheartening news come at us from everywhere, when despondency, fear, and hopelessness surround us, let us take the Holy Scriptures in our hands, pour out our sorrows and pain before God, and together look for light and the necessary strength. After all, St. Paul assures us, and the thousand-year experience of our people and our unyielding martyr-Church confirms that «the Gospel is the power of God to salvation for everyone who believes» (Rm 1:16).

The power of God, like the life-giving breath of the risen Savior, revives us every time the Church proclaims the Gospel of Christ to each person today. This proclamation (kerygma) vividly makes the Lord's action present in our daily reality. This living word of the Good News about Christ's Resurrection, God's love for us, the forgiveness of sins, and the communion of eternal life conveys to everyone who believes the very Source of our hope and the power of Christian perseverance. It [this proclamation] informs us not of past works of God, but of the fact that He acts in relation to each of us personally this very day by the power and action of the Holy Spirit. When the enemy is sowing death and wants to imprison us in his kingdom of hopelessness and despair, the Church of Christ in its proclamation brings to each person who believes life and resurrection, hope of salvation, and leads them to communion of the Holy Mysteries. That is why spreading this Word of the Gospel into all dimensions of our personal and social life, so that its power might permeate contemporary culture, and its light transfigure the way of human thinking and acting (evangelization), and transmitting the

лунало з уст Воскреслого, а відтак пізнали Його самого на ламанні хліба. Так само і ми, як Церква і народ, покликані просвічуватися Божим словом надії, правди і життя та скріплювати себе небесною поживою — найсвятішими Тілом і Кров'ю нашого Спасителя. У них Господь дарує нам запоруку перемоги і вічного життя, над яким смерть вже не має жодної сили, бо ми носимо в собі завдаток воскресіння, згідно із Христовою непомильною обітницею: «Хто тіло Моє їсть і кров Мою п'є, той живе життям вічним, і Я воскресу його останнього дня» (Ів. 6, 54).

Дорогі в Христі, кріпимося Божим Словом, бо в ньому — Дух і життя (пор. Ів. 6, 63), джерело і запорука нашої надії! Коли чуємо сирени, коли на нас звідусіль несуться потоки невтішних новин, коли навколо ширяться звіра, страх і безнадія, — берімо в руки Святе Письмо, виливаймо перед Богом наші жалі й болі, разом шукаймо світло і потрібну силу. Адже св. Павло нас запевняє, а тисячолітній досвід нашого народу та нашої нескореної Церкви-мучениці підтверджує, що «Євангеліє — сила Бога на спасіння кожному, хто вірує» (Рим. 1, 16).

Сила Бога, як животворне дихання воскреслого Спасителя, оживляє нас щоразу, коли Церква проголошує Христове Євангеліє сучасній людині. Це проголошення (керигма) живо уприсутнює Господню дію в нашому сьогодні. Це живе слово Доброї Новини про воскресіння Христове, Божу любов до нас, прощення гріхів і причастя життя вічного є передаванням кожному, хто вірує, самого Джерела нашої надії та сили християнської стійкості. Воно [проголошення] звіщає нам не про минулі діла Божі, а про те, що Він діє стосовно кожного з нас особисто саме сьогодні силою і діянням Святого Духа. Коли ворог сіє смерть і хоче нас полонити її царством безнадійності та звіри, Христова Церква несе у своїй проповіді життя і воскресіння, надію на спасіння кожному, хто вірує, та веде його до причастя Святих Таїнств. Ось чому поширення цього євангельського Слова у всіх вимірах нашого особистого і суспільного життя задля того, щоб його сила пронизувала теперішню культуру, а його світло преобразжало спосіб мислення та діяльність людини (євангелізація), і передавання віри всім, хто ще не пізнав Христа, є осердям місії всіх Його учнів — наших сучасників. Це про нас, особливо тих, хто покликаний до служіння Божого Слова,

faith to all who have not yet come to know Christ, is the core mission of all His disciples — our contemporaries. It is about us, especially those who are called to serve the Word of God, that St. Paul the Apostle speaks: «For if I preach the gospel, that gives me no ground for boasting. For necessity is laid upon me. Woe to me if I do not preach the gospel!» (1 Cor 9:16).

We call on all the faithful of our Church to read God's Word daily and meditate on it in parish bible apostolate communities. Let our families be the first place where the treasure of faith is passed on to new generations of Christians, where praying together and the reading of the Holy Scriptures are practiced, and where different generations strengthen one another through a witness of faith and through patient and faithful love. However, let us remember that God's Word always leads to the partaking of the Holy Mysteries and is fulfilled in the Liturgy of Christ's Church in the same way that the hearts of the disciples burned on the way to Emmaus, when Jesus spoke to them on the way, but they could only recognize Him in the breaking of bread—in partaking of His life and resurrection in the Mystery of the Eucharist (Lk 24:35).

The consequences of russian shelling are obvious, in particular in the form of Ukrainians being killed or maimed. However, there are wounds on the body of our people that we hear less about in the daily news. We speak of the burden that has fallen on Ukrainian families who bury their dead, care for the wounded, search for the missing, and share the post-traumatic syndrome of veterans. Statistics of divorces, of broken families, of family members scattered around the world—all represent threats to our society. Therefore, we continue striving to give special pastoral attention to our families. We call on the parish clergy and the entire community of the faithful to care for families who have lost loved ones, and for everyone who is suffering near us, who feels alone or abandoned. Here it is appropriate to recall the words of Pope Benedict XVI who emphasized: «The Church is God's family in the world. In this family no one ought to go without the necessities of life... The parable of the Good Samaritan remains as a standard which imposes universal love towards the needy whom we encounter „by chance’ (cf. Lk 10:31), whoever they may be. Without in any way detracting from this commandment of universal love, the Church also has a specific responsibility: within the ecclesial family no member should suffer through being in need” (Encyclical *Deus caritas est*, 25).

(To be continued).

промовляє св. апостол Павло: «Бо коли я проповідую Євангелію, нема мені від того слави, бо це мій обов'язок; і горе мені, коли б я не проповідував Євангелію» (I Кор. 9, 16).

Закликаємо всіх вірних нашої Церкви щоденно читати Боже Слово і роздумувати над ним у парафіяльних спільнотах біблійного апостолату. Хай наші родини будуть першим місцем, де передається скарб віри новим поколінням християн, де практикується спільна молитва і читання Святого Письма і де різні покоління укріплюють одне одного свідченням віри і терпеливою та вірною любов'ю. Проте пам'ятаймо, що Боже Слово завжди веде до причастя Святих Таїнств і сповнюється в Літургії Христової Церкви так, як горіло серце учнів на шляху до Емауса, коли Ісус промовляв до них у дорозі, але пізнати Його вони змогли лише на ламанні хліба — причасті Його життя і воскресіння у Таїнстві Євхаристії (Лк. 24, 35).

Наслідки російських обстрілів є очевидними, зокрема у вигляді смертей і каліцтва українців. Однак на тілі нашого народу є рани, про які ми менше чуємо із щоденних новин. Маємо на увазі твар, який випав на долю українських родин, які хоронять своїх загиблих, доглядають поранених, розшукують зниклих безвісти, розділяють посттравматичний синдром ветеранів. Загрозовою в нашому суспільстві стає статистика розлучень, розірваних сімей, розкиданих по світу членів родин. Тому ми й надалі прагнемо приділяти нашим сім'ям особливу душпастирську увагу. Закликаємо душпастирів і всю спільноту вірних піклуватися про родини загиблих і всіх, хто поруч із нами страждає, відчуває самотнім чи покинутим. Тут доречно згадати слова світлої пам'яті папи Бенедикта XVI, який наголошував: «Церква — це Божа сім'я у світі. У цій сім'ї не може бути нужденних. Притча про милосердного самарянина передбачає універсальність любові, скерованої до того, хто потребує допомоги, до „випадкового зустрічного” (пор. Лк. 10, 31), хоч би ким він був. Поряд із такою заповіддю церковним завданням залишається, щоб у Церкві як родині не страждав жоден з її членів» (Енцикліка «Бог є любов», 25).

(Далі буде...)

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:**

**September 8<sup>th</sup> - 14<sup>th</sup>**

**Sunday, 8 (☩The Nativity of Our Most Holy Lady, the Mother of God and Ever-Virgin Mary)**

**8:30 AM Divine Liturgy (Eng.)**.....For Our Parishioners

**10:00 AM Divine Liturgy (Ukr.)**

Health & God’s Blessings for George Shuhan.....choir members  
Health & God’s Blessings for Oleh.....mother  
Health & God’s Blessings for Andriy.....parents  
Health & God’s Blessings for Yaroslav & family.....Agne family  
Health & God’s blessings, victory for the Ukrainian Armed Forces.....Maria

**Monday, 9 (Holy and Righteous Forebears of God Joachim and Anna; Post-feast of the Nativity of the Mother of God)**

**8:00** +Ihor, Bohdan, Zenoviy, Lubomyr, Natalia, Fr. Roman.....Hawryluk family  
+Ukrainian military & civilians killed by the occupants.....Daria

**Tuesday, 10 (Holy Martyrs Menodora, Metrodora, Nymphodora; Post-feast of the Nativity of the Mother of God)**

**8:00** +Miriam Chudio.....family from Peremyszl  
+Mykhaylo, Victor, Kateryna, Eustahia, Pavlo, Vasyl, Maryna, Andriy, souls in purgatory.....

**Wednesday, 11 (Venerable Mother Theodora, Post-feast of the Nativity of the Mother of God)**

**8:00** Health & God’s Blessings for Daria, in her intention.....  
Health & God’s Blessings for Veronica.....family

**Thursday, 12 (Leave-taking of the Feast of the Nativity of the Theotokos; the Holy Priest-Martyr Autonomus)**

**8:00** +Rev. Antony Borsia, Rev. Bohdan Shchur.....Osp  
+Mykhaylo, Volodymyr, Sofia, Josyf, Volodymyr.....Hawryluk family

**Friday, 13 (Fore-feast of the Exaltation of the Life-Giving Cross; the Holy Priest-Martyr Cornelius the Centurion)**

**8:00** +Yarema, Roman, Oksana, tefania, Bohdan, Oleh, Ihor, Bohdan, Zenoviy, Lubomyr...family  
+Evhenia, Yaryna, Daryna, Emilia Bazylevych (9th day) PAN.....Agne family

**Saturday, 14 (☩The Universal Exaltation of the Precious and Life-Giving Cross)**

**9:00** Health & God’s Blessings for Bohdan, Daria, Yaroslav, Daria, Mykhaylo, Nadia, Orest,  
Zoryana, Sofia, Petro, Yaryna, Roman, Bohdan, Stefania, Oles’.....family  
Health & God’s Blessings for Alisa.....

**5:00 PM**

Health & God’s Blessings for Bohdan, Daria, Yaroslav, Daria, Mykhaylo, Nadia, Orest,  
Zoryana, Sofia, Petro, Yaryna, Roman, Bohdan, Stefania, Oles’.....family